

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 39 (1992)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Alarmorganisation Sisslerfeld ist zukunftsweisend  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368179>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Erhöhte Sicherheit mit grossräumiger und flächendeckender Alarmierung**

# Alarmorganisation Sisslerfeld ist zukunftsweisend

**rei. Eine rechtzeitige Alarmierung ist bereits der halbe Schutz. Das hat man in der besonders exponierten Nordwestecke des Kantons Aargau klar erkannt und deshalb die Alarmorganisation Sisslerfeld ins Leben gerufen. Im Spätherbst 1991 wurde von den Aargauer Gemeinden Eiken, Münchwilen, Sisseln und Stein sowie von den Ciba-Geigy-Werken in Kaisten, Münchwilen und Stein und der Roche AG Sisseln ein Grundsatzdokument unterzeichnet, das die Organisation einer grossräumigen Alarmorganisation zum Ziel hat.**

Gemäss dieser Vereinbarung verpflichten sich die Partner zur gegenseitigen Hilfeleistung, wenn im Falle einer Gefährdung (Elementarereignis, Störfall in einem Industriebetrieb oder Kernkraftwerk, Verkehrsunfall auf Strasse oder Schiene, Flugzeugabsturz oder ähnlichen Vorkommnissen) eine Alarmierung der Bevölkerung notwendig wird.

Die Alarmierung muss so organisiert sein, dass die Bevölkerung nach Erteilung des Alarmierungsauftrags innert

10 Minuten durch allgemeinen Alarm mittels stationären Sirenen und innert 30 Minuten durch Lautsprecherdurchsagen mittels Einsatz von Lautsprecherfahrzeugen alarmiert werden kann.

Die Organisation liegt ausschliesslich bei den angeschlossenen Gemeinden und Chemiewerken, welche auch als Kostenträger auftreten. Die Abteilung Zivile Verteidigung des Kantons Aargau hat jedoch bezüglich der Organisation und Durchführung der Alarmie-

zung ein Mitspracherecht und koordiniert allfällige Fragen bezüglich der Alarmierung mit den übrigen Ämtern des Kantons und des Bundes sowie anderen interessierten Stellen.

Grundsätzlich haben die Einsatzleiter der Feuerwehr oder der Polizei, alle Mitglieder des Gemeinderates oder des Gemeindeführungsstabes und bei Störfällen in Chemiewerken die durch die Werkleitungen bezeichneten Personen die Kompetenz, die Alarmierung der Bevölkerung sofort und in eigener Kompetenz auszulösen. Zur raschen und lückenlosen Sicherstellung des Alarms wird auf den Simultantelefon-Alarmanlagen eine Alarmgruppe mit der Bezeichnung «Alarmgruppe Sisslerfeld» gebildet.

## Ein durchdachtes Konzept

Nebst der Alarmierung mittels statio- närer Sirenen ist die Durchsage mittels Lautsprecherfahrzeuge als erste und schnellste Alarmierungsmassnahme gedacht. Dafür wurde ein genauer Routenplan ausgearbeitet. Für das Abfahren aller Alarmrouten mit den Alarmfahrzeugen unter Abspielen des allgemeinen Alarms wird mit einer Zeitvor- gabe von 5 Minuten pro Route gerech- net. 15 Minuten dauert es, wenn die Alarmrouten unter Abspielen eines

## Riassunto

rei. Negli ultimi decenni i potenziali di pericolo si sono moltiplicati e gli spazi vitali sono diventati più vulnerabili. Sono questi gli svantaggi del rapidissimo progresso tecnologico, dello scambio di merci internazionale sempre in aumento (anche per quanto riguarda il trasporto di merci pericolose) nonché l'impossessamento e l'occupazione di spazi vitali sempre più esposti da parte delle persone. Gli eventi catastrofici non si possono escludere con assoluta sicurezza. È però possibile prendere misure preventive e prepararsi nella misura del possibile in modo da limitare al massimo i danni.

Tschernobyl nel 1986 e l'incidente nucleare di San Pietroburgo quest'anno hanno dimostrato chiaramente che le catastrofi nucleari con i loro effetti generalmente abbastanza estesi non si possono escludere. Comunque incidenti nucleari di questo tipo sono assolutamente impensabili in Svizzera per il tipo di costruzione completamente diversa delle nostre centrali atomiche e per le numerose barriere di sicurezza secondo il giudizio umano.

Gli incidenti chimici, se non controllati subito, possono diventare catastrofi. Particolari focolai di pericolii

sono lo stoccaggio, il carico e il trans- porto. Oltre all'aria, è messa in pericolo anche l'acqua. Partendo da questo presupposto, il cantone di Uri ha fatto preparare un'analisi dei rischi per le strade nazionali del suo territorio. Ogni anno 600 000 camion percorrono l'asse nord-sud; di questi, 25 000 trasportano merci pericolose. Sulla base di diversi scenari, a seconda dell'evento e del tragitto sono stati individuati diversi gradi di distruzione da «trascutabile» fino all'80%.

Le catastrofi dovute a incendi ed esplosioni, spesso collegate ad incidenti chimici, sono altri scenari che spesso sconvolgono e provocano sempre nuove e imprevedibili situazioni di pericolo.

Esprimendosi in termini generali, in futuro sarà opportuno impiegare la protezione civile nei gravi sinistri in tempo di pace. Per far ciò, devono esserci alcuni presupposti importanti: la protezione civile deve poter svolgere il compito in questione con i suoi mezzi e le sue conoscenze in tempo breve. Deve essere impiegata quando nessun'altra istituzione può essere migliore o più efficiente. Un intervento della protezione civile si impone anche quando un'altra istituzione ha bisogno di aiuto o come sostituzione oppure quando un impegno costante è troppo impegnativo dal punto di vista del personale. E infine quando i suoi impianti e le sue opere possono essere d'aiuto. Il fattore tempo è uno dei tre

elementi principali nel fronteggiare le catastrofi, oltre alla condotta e allo spazio. Qui la protezione civile deve esaminare accuratamente che cosa è possibile fare.

Un allarme tempestivo è già una mezza protezione, come si è già visto nell'angolo di nord-ovest del canton Argovia particolarmente esposto. Per questo, dall'accordo di quattro comuni e di diverse imprese chimiche è stata creata una grande organizzazione d'allarme. L'allarme deve essere organizzato in modo che la popolazione, dopo che è stato impartito l'ordine d'allarme, possa essere avvertita entro 10 minuti con l'allarme generale per mezzo di sirene fisse ed entro 30 minuti per mezzo di annunci dati dagli altoparlanti di veicoli. La protezione civile è incorporata in questa organizzazione dell'allarme.

Nella città di Zurigo si pensa già al futuro. Qui viene ora organizzato un corpo d'intervento per le catastrofi con formazioni fisse e mobili. L'obiettivo è un aiuto rapido ed efficace in tutte le situazioni d'emergenza e di catastrofe.

In tutte le situazioni d'emergenza gio- ca un ruolo importante il fattore umano. Le situazioni di estrema emergenza liberano inizialmente imprevedibili energie positive. Nelle situazioni d'emergenza di lunga durata emer- go poi anche i comportamenti umani negativi, dalla rassegnazione fino all'uso della violenza.

verlangten und vorbereiteten Tonbandes oder eines über das Mikrofon gesprochenen Alarmtextes abgefahrene werden. In dieser Zeitvorgabe sind vorbestimmte Haltepunkte einberechnet, an denen der Alarmtext einmal in voller Länge abgespielt beziehungsweise durchgesagt wird.

Als Ergänzung sind Durchsagen über das Icaro-System (Information in Katastrophenfällen, Alarmierung über die Radioorganisation) von Radio DRS vorgesehen. Der Icaro-Auftrag muss über die Einsatzzentrale der Kantonspolizei erfolgen.

Die Alarmorganisation Sisslerfeld ist bis ins letzte Detail ausgearbeitet. Bestandteile des Konzeptes sind Vorschriften über den Ablauf der Alarmierung, das Aufgebot und den Einsatz der Alarmgruppen und deren Formierung, die Zuteilung der Alarmfahrzeuge sowie den Inhalt der Alarmtexte. Für alle relevanten Stellen wurden Checklisten ausgearbeitet. Alles ist geregelt bis zu den Fahrtroutenplänen, der Ausbildung, der Schutzausrüstung sowie der Verbindungen und der Übermittlung.

#### Zivilschutz mit einbezogen

An die Bevölkerung wurden Merkblätter für Katastrophenfälle abgegeben, die über alles Notwendige informieren. Alarmierung, Schutz suchen und finden, Vorbereitungen für den Schutzraumbezug, chemische Schadstoffe und Radioaktivität, Notgepäck und Notproviant – das sind einige Stichworte. Die Merkblätter enthalten auch viele Detailinformationen, so zum Beispiel wie die Evakuierung vor sich geht, was mit Haustieren zu geschehen hat, wie die ärztliche Versorgung sichergestellt ist und was zu tun ist, wenn man hilflos ist. Nichts ist dem Zufall überlassen.

Eine Schlüsselrolle spielt vor allem beim Schutzraumbezug und den vorausgehenden Massnahmen der Zivilschutz. Die ZSO weiss über die Schutzraumuweisung Bescheid, kennt die erforderlichen Massnahmen für den Schutzraumbezug und ist darüber informiert, wie man sich in Notsituatien richtig zu verhalten hat. Darauf wird in den Merkblättern an die Bevölkerung besonders hingewiesen. Die ZSO ist auch in die eigentliche Alarmorganisation eingebunden. So sind die Ortschefs, ihre Stellvertreter und einzelne Dienstchefs mit Taschenrufempfängern ausgerüstet, die über Funk erreichbar sind. Dasselbe gilt für den gesamten Gemeindeführungsstab, der so jederzeit über Funk oder SMT-Anlage aufbietbar ist. Als stehender Auftrag gilt, dass bei allgemeinem Alarm sämtliche Zivilschutzangehörige, die in der Hilfsdienstgruppe eingeteilt sind (Sanität, Verpflegung, Übermittlung, Nachrichten) auf dem KP einzurücken haben. □

Wie verhalten sich Menschen in flächendeckenden Katastrophen?

# Extreme Lagen setzen positive wie auch negative Kräfte frei

**Wenn der Zivilschutz übt, findet diese Ausbildung meist im Umfeld des normalen Alltags statt. Man weiss, dass es nicht wirklich ernst gilt – nach Übungsabbruch trifft man sich im Restaurant. Daher ist es auch kaum möglich, katastrophale Situationen zu simulieren, bei denen es zu Extremformen menschlichen Verhaltens kommt. So sind wir in diesem Punkt auf die Aussagen von Psychologen angewiesen.**

Katastrophenforscher (die gibt's, vor allem in den USA) unterscheiden zwischen einfachen («simple») und grossen («composed») Katastrophen. Im ersten Fall ist die gesellschaftliche Struktur intakt geblieben. Polizei, Feuerwehr, Sanität und – in zweiter Staffel – Zivilschutz (oft im Verbund mit Militär) können die Lage meistern. Die Mehrzahl der Naturkatastrophen, wie sie in unserem Land denkbar sind, zählen zu dieser Kategorie.

Bei den grossen Katastrophen sind die lokalen Kräfte überfordert, oft selber durch das Ereignis betroffen und daher mehr oder weniger handlungsunfähig. Hier braucht es Hilfe von aussen ..., sofern es ein intaktes «Aussen» überhaupt noch gibt. Ein weltweiter Atomkrieg oder eine Naturkatastrophe kosmischen Ausmasses (grosser Meteorit stürzt auf die Erde) könnte die Menschheit gar in ihrem Bestand gefährden.

#### Gewalt, Verzweiflung, Resignation

«Psychofiktion einer nuklearen Apokalypse» nannte unlängst die französische Wissenschaftszeitschrift «La Recherche» eine Studie über das Verhalten der Betroffenen nach einem massiven Atomschlag. Hier kurz zusammengefasst die Entwicklung:

Extreme Notlagen setzten anfänglich ungeahnte positive Kräfte frei. In der ersten Zeit nach der Katastrophe würden die Überlebenden wahrscheinlich soziale Verhaltensmuster entwickeln. Dazu gehören solche Tugenden wie Einsatz für Schwächere, Helferwillen bis zur Selbstaufopferung, Teilen der knappen Vorräte.

Doch nach einiger Zeit wendet sich das Blatt. Nun kommen die negativen Seiten menschlicher Umgangsformen zum Durchbruch. Körperlicher und seelischer Stress würden bei den einen zur Resignation führen («es hat doch alles keinen Sinn»), bei anderen hingegen zu

Gewaltausbrüchen (Bandenbildung, Plünderung, Totschlag wegen einer Konservenbüchse).

Von allen Seiten stehen die Bedauernswerten nun unter Druck. Der «nukleare Winter» als Folge von atomar ausgelösten Flächenbränden (Millionen Tonnen Staub verdunkeln die Sonne) bringt Dunkelheit und Kälte. Dazu kommen Hunger, Durst, radioaktive Verseuchung, fehlende medizinische Versorgung. Gross ist auch die seelische Belastung: Verlust von Angehörigen, Angst vor Plünderung, fehlende oder widersprüchliche Informationen, Ungewissheit über das richtige Verhalten in Gefahrensituationen, Zukunftsangst ...

#### Wie die Höhlenbewohner

Verständlich, dass unter solchen Bedingungen die Verzweiflung Oberhand gewinnt. Denn uns Schweizerinnen und Schweizern würde mit einem Schlag nahezu alles fehlen, was uns im täglichen Leben unter Normalbedingungen Halt gibt: Arbeit, Vorgesetzte, Geld, Medizin, Unterhaltung, Mobilität – von Nahrung und Unterkunft ganz zu schweigen. Kurz, der einzelne Mensch wäre auf sich selber zurückgeworfen. Wie sich die sozialen Strukturen in einem solchen Fall entwickeln könnten, bleibt ungewiss.

Möglicherweise würde unser Staat in kleine Einheiten zerfallen, deren Angehörige mit allen Mitteln zu überleben versuchen. Wirtschaftsbeziehungen wären auf Tauschhandel und Raubzüge reduziert, von Demokratie und Rechtsstaat keine Spur. Das Faustrecht des Stärkeren käme wieder zur Geltung. Geld wäre ohne Wert; wer nichts zu plündern oder zu tauschen findet, muss (ver)hungern. In einer späteren Phase, bei durch Krankheit und Hunger bereits stark reduzierter Bevölkerung, würden sich vielleicht Stammesformen herausbilden – Sozialstrukturen auf dem Niveau steinzeitlicher Höhlenbewohner.

#### Vom schlechten Gewissen geplagt

Bei den Überlebenden der amerikanischen Atombombenabwürfe auf die japanischen Städte Hiroshima und Nagasaki im August 1945 haben Psychologen starke Schuldgefühle festgestellt. Wer mit dem Leben davongekommen war, hatte den Toten gegenüber ein